

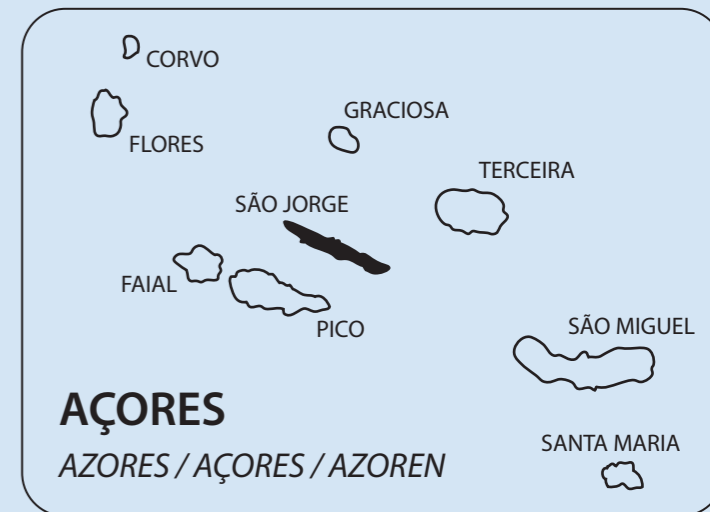
SÃO JORGE

ILHA / ISLAND / L'ÎLE / INSEL



COLOQUE AQUI O LOGO DA SUA ENTIDADE.

ADD YOUR ENTITY'S LOGO HERE



Superfície total da ilha – 243,8 km²
 Total surface area of the island – 243,8 km²
 Superficie totale de l'île – 243,8 km²
 Gesamtläche – 243,8 km²

Altitude máxima – 1053m (Pico da Esperança)
 Maximum altitude – 1053m (Pico da Esperança)
 Latitude maximale – 1053m (Pico da Esperança)
 Maximale Höhe – 1053m (Pico da Esperança)

O perímetro costeiro da ilha – 128 km
 Coastal perimeter of the island – 128 km
 Circonférence de l'île – 128 km
 Umfang der Küstenlinie – 128 km

A largura máxima da ilha – 6,9 km
 Maximum width of the island – 6,9 km
 Largeur maximale de l'île – 6,9 km
 Maximalbreite der Insel – 6,9 km

O comprimento da ilha – 54 km
 Length of the island – 54 km
 Longueur de l'île – 54 km
 Länge der Insel – 54 km



© DIREÇÃO REGIONAL DO TURISMO - não pode ser alterado / no changes allowed

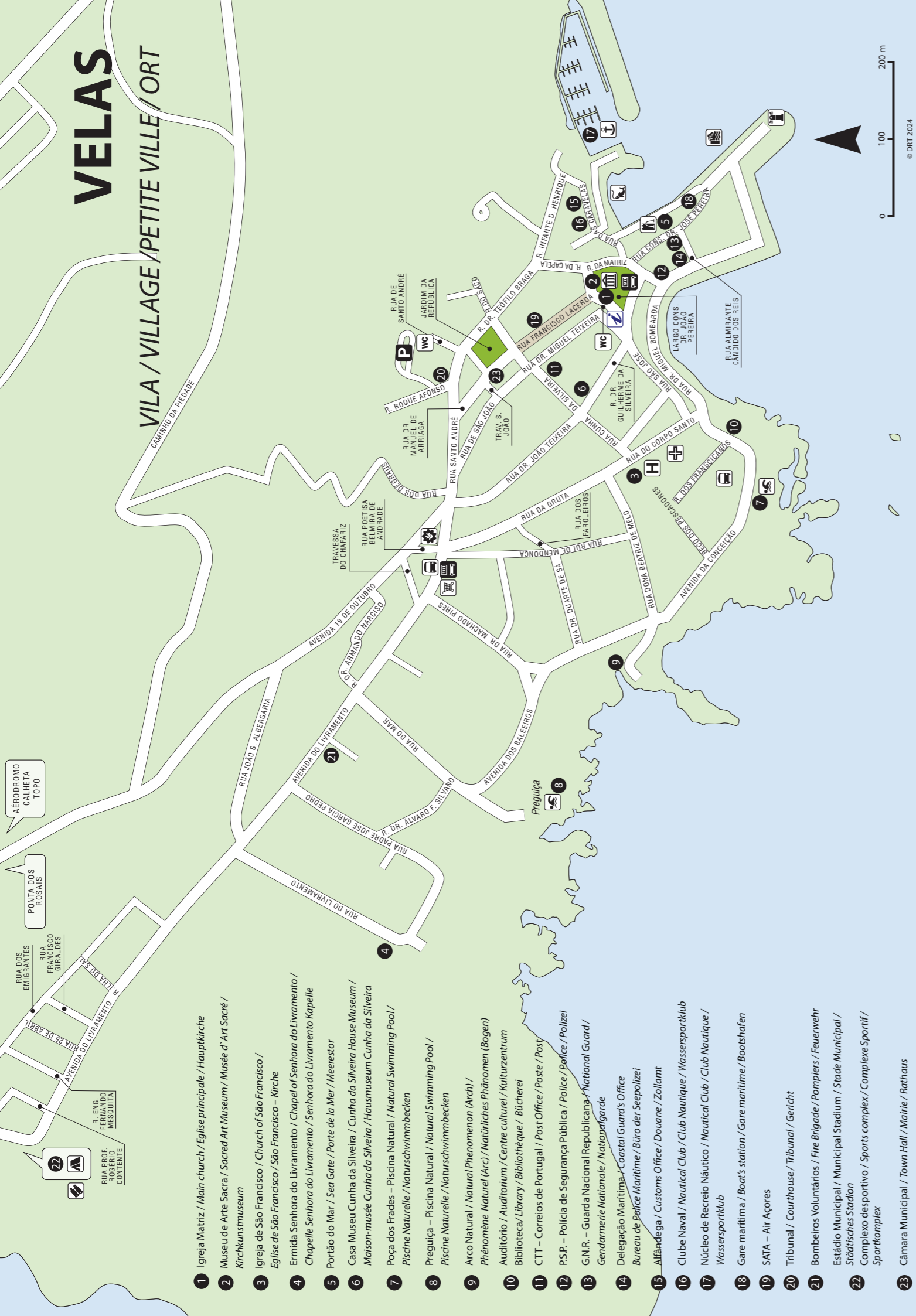
- | | | | |
|---|--|---|--|
| Miradouro / Viewpoint / Belvédère / Aussichtspunkt | Museu / Museum / Musée / Museum | Zona Balnear / Bathing Area / Zone de Baignade / Badegebiet | Posto de Turismo / Tourism Office / Office de Tourisme / Fremdenverkehrsamt |
| Ponto de Interesse / Point of Interest / Point d'intérêt / Sehenswürdigkeit | Monumento / Monument / Monument / Denkmal | Surf / Surf / Surf / Surfen | Centro de Saúde / Health Center / Dispensaire / Gesundheitszentrum |
| Moinho / Windmill / Moulin / Windmühle | Artesanato / Handicraft / Artisanat / Kunsthandwerk | Percurso Pedestre / Walking Trail / Randonnée Pédestre / Wanderweg | Farmácia / Pharmacy / Pharmacie / Apotheke |
| Azenha / Watermill / Moulin à eau / Wassermühle | Fábrica de Queijo / Cheese Factory / Fromagerie / Käseerei | Passeios de Bicicleta / Bike Tours / Randonnées en Vélo / Fahrradausflüge | Supermercado / Supermarket / Supermarché / Supermarkt |
| Cascata / Waterfall / Cascade / Wasserfall | Plantação de Café / Coffee Plantations / Plantations de Café / Kaffeepflanzungen | Autocarro / Bus / Autobus / Bus | Instalações sanitárias / Toilets / Toilettes / Toiletten |
| Marina / Marina / Port de Plaisance / Yachthafen | Parque Florestal / Forest Park / Parc forestier / Waldpark | Táxis / Taxi stand / Station de taxi / Taxistand | Vila / Village / Petite ville / Ort |
| Porto de Pesca Pesqueiro / Fishing Port Fishing Site / Port de Pêche Pêche / Fischereihafen Fischwehr | Parque de Merendas / Picnic Park / Parc à Pique-niques / Picknickplatz | Parque de Estacionamento / Parking Lot / Parc de Stationnement / Parkplatz | Localidade / Locality / Localité / Kleines Dorf |
| Porto Comercial / Commercial Port / Port de Commerce / Handelshafen | Parque de Campismo / Camping Park / Camping / Campingplatz | Posto de Abastecimento de Combustível / Petrol Station / Station d'Essence / Tankstelle | Parque Natural de São Jorge / São Jorge Natural Park / Parc Naturel de l'île São Jorge / Naturschutzgebiet von São Jorge |
| Farol / Lighthouse / Phare / Leuchtturm | Aérodromo / Aerodrome / Aérodrome / Flugplatz | | Geossítios do Geoparque Açores / Geosites of Azores Geopark / Géosites du Géoparc des Açores / Geologischen Formationen von den Azoren Geopark |

- | | | |
|---|--|--|
| Estradas Principais / Main Roads / Routes Principales / Hauptstraßen | Parque Natural de São Jorge / São Jorge Natural Park / Parc Naturel de l'île São Jorge / Naturschutzgebiet von São Jorge | Estradas Secundárias / Secondary Roads / Routes Secondaires / Nebenstraßen |
| Caminhos Secundários / Secondary Ways / Chemins Secondaires / Nebenwege | Vila / Village / Petite ville / Ort | |
| | Localidade / Locality / Localité / Kleines Dorf | |
| | Pontas / Local / Place / Lieu / Stelle | |
| | Altitude / Altitude / Altitude / Höhe | |



VELAS

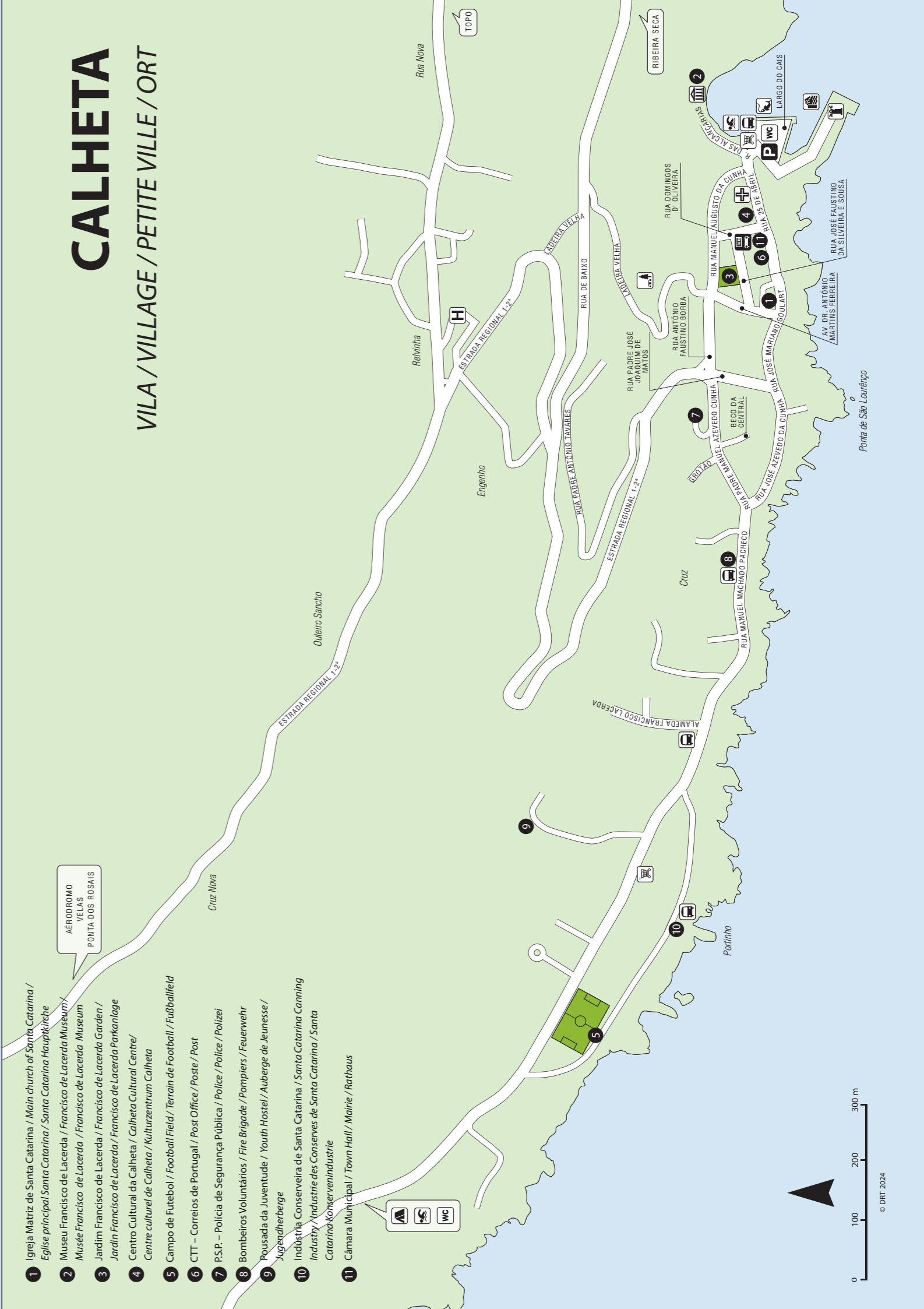
VILA / VILLAGE / PETITE VILLE / ORT



- 1 Igreja Matriz / Main church / Eglise principale / Hauptkirche
- 2 Museu de Arte Sacra / Sacred Art Museum / Musée d'Art Sacré / Kirchkunstmuseum
- 3 Igreja de São Francisco / Church of São Francisco / Eglise de São Francisco - Kirche
- 4 Ermida Senhora do Livramento / Chapel of Senhora do Livramento / Chapelle Senhora do Livramento / Senhora do Livramento Kapelle
- 5 Portão do Mar / Sea Gate / Porte de la Mer / Meerstor
- 6 Casa Museu Cunha da Silveira / Cunha da Silveira House Museum / Maison-musée Cunha da Silveira / Hausmuseum Cunha da Silveira
- 7 Poça dos Frades - Piscina Natural / Natural Swimming Pool / Piscine Naturelle / Naturschwimmbecken
- 8 Preguiça - Piscina Natural / Natural Swimming Pool / Piscine Naturelle / Naturschwimmbecken
- 9 Arco Natural / Natural Phenomenon (Arch) / Phénomène Naturel (Arc) / Natürliches Phänomen (Bogen)
- 10 Auditório / Auditorium / Centre culturel / Kulturzentrum
Biblioteca / Library / Bibliothèque / Bücherei
- 11 CTT - Correios de Portugal / Post Office / Poste / Post
- 12 P.S.P. - Polícia de Segurança Pública / Police / Police / Polizei
- 13 G.N.R. - Guarda Nacional Republicana / National Guard / Gendarmerie Nationale / Nationalgendarmerie
- 14 Delegação Marítima - Coastal Guard's Office
Bureau de Police Maritime / Büro der Seepolizei
- 15 Alfândega / Customs Office / Douane / Zollamt
- 16 Clube Naval / Nautical Club / Club Nautique / Wassersportklub
- 17 Núcleo de Recreio Náutico / Nautical Club / Club Nautique / Wassersportklub
- 18 Gare marítima / Boat's station / Gare maritime / Bootshafen
- 19 SATA - Air Açores
- 20 Tribunal / Courthouse / Tribunal / Gericht
- 21 Bombeiros Voluntários / Fire Brigade / Pompiers / Feuerwehr
- 22 Estádio Municipal / Municipal Stadium / Stade Municipal / Städtisches Stadion
Complexo desportivo / Sports complex / Complexe Sportif / Sportkomplex
- 23 Câmara Municipal / Town Hall / Mairie / Rathaus

CALHETA

VILA / VILLAGE / PETITE VILLAGE / ORT



- 1 Igreja Matriz de Santa Catarina / Main church of Santa Catarina / Eglise principal Santa Catarina / Santa Catarina Hauptkirche
- 2 Museu Francisco de Lacerda / Francisco de Lacerda Museum / Musée Francisco de Lacerda / Francisco de Lacerda Museum
- 3 Jardim Francisco de Lacerda / Francisco de Lacerda Garden / Jardim Francisco de Lacerda / Francisco de Lacerda Parkanlage
- 4 Centro Cultural da Calheta / Calheta Cultural Centre / Centre culturel de Calheta / Kulturzentrum Calheta
- 5 Campo de Futebol / Football Field / Terrain de Football / Fußballfeld
- 6 CTT - Correios de Portugal / Post Office / Poste / Post
- 7 P.S.P. - Polícia de Segurança Pública / Police / Police / Polizei
- 8 Bombeiros Voluntários / Fire Brigade / Pompiers / Feuerwehr
- 9 Pousada da Juventude / Youth Hostel / Auberge de Jeunesse / Jugendherberge
- 10 Indústria Conserveira de Santa Catarina / Santa Catarina Canning Industry / Industrie des Conserves de Santa Catarina / Santa Catarina Konservenindustrie
- 11 Câmara Municipal / Town Hall / Mairie / Rathaus